An Bille um an Aonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht, 1999

Twenty-First Amendment of the Constitution Bill, 1999

Mar a tionscnaíodh
As initiated

[No. 50 of 1999]

TWENTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1999

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section
1. Amendment of Article 29 of the Constitution.

2. Citation.

SCHEDULE

Part I

Part II

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS FICHE AR AN mBUNREACHT, 1999

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt
1. Airteagal 29 den Bhunreacht a leasú.

2. Lua.

AN SCEIDEAL

Cuid I

Cuid II

TWENTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1999

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 29 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of Article 29 of the Constitution.

1.—Article 29 of the Constitution is hereby amended as follows:

(*a*) section 2 shall be inserted as subsection 2° of section 1,

(*b*) the subsection the text of which is set out in *Part 1* of the *Schedule* to this Act shall be inserted as paragraph (ii) of subsection 2° of section 4 of the Irish text,

(*c*) the subsection the text of which is set out in *Part II* of the *Schedule* to this Act shall be inserted as paragraph (ii) of subsection 2° of section 4 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Twenty-First Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Twenty-First Amendment of the Constitution Act, 1999.

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS FICHE AR AN mBUNREACHT, 1999

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT A LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráil ar bith den Bhunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 29 den Bhunreacht a leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

Airteagal 29 den Bhunreacht a leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 29 den Bhunreacht:

(*a*) cuirfear alt 2 isteach mar fho-alt 2° d'alt 1,

(*b*) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid I* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach mar mhír (ii) d'fho-alt 2° d'alt 4 den téacs Gaeilge,

(*c*) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid II* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo isteach mar mhír (ii) d'fho-alt 2° d'alt 4 den téacs Sacs-Bhéarla.

Lua.

2.—(1) An tAonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht a thabharfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Aonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht, 1999, a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE

Part I

4.2° (ii) De bhun na bunrialach sin ní iarrfaidh an Stát ballraíocht, ná ní bheidh an Stát páirteach, in aon chomhlacht idirnáisiúnta míleata nó comhghuaillíocht idirnáisiúnta mhíleata, ach amháin le toiliú an phobail arna thabhairt de réir Airteagal 47 den Bhunreacht seo.

Part II

4.2° (ii) Pursuant to this principle the State shall not seek membership of, nor participate in, any international military body or alliance, save with the approval of the people as expressed in accordance with Article 47 of this Constitution.

AN SCEIDEAL

Cuid I

4.2° (ii) De bhun na bunrialach sin ní iarrfaidh an Stát ballraíocht, ná ní bheidh an Stát páirteach, in aon chomhlacht idirnáisiúnta míleata nó comhghuaillíocht idirnáisiúnta mhíleata, ach amháin le toiliú an phobail arna thabhairt de réir Airteagal 47 den Bhunreacht seo.

Cuid II

4.2° (ii) Pursuant to this principle the State shall not seek membership of, nor participate in, any international military body or alliance, save with the approval of the people as expressed in accordance with Article 47 of this Constitution.